**Regjistrimi në shkollën fillore**

*Anmeldung zur Grundschule*

Albanisch

**Frekuentimi shkollor për fëmijët e moshës 5 deri në 10 vjeç, të cilët nuk kanë   
njohuri të gjuhës gjermane**

*Schulbesuch für Kinder im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse*

5- deri 10-vjeçarët, sipas rregullit, duhet t'i drejtohen kurseve të gjuhës në lagjen e banesës së tyre ose në afërsi (Vorbereitungsklassen – VKL).

*5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).*

**E rëndësishme:** Pyetësori duhet të plotësohet në gjuhën gjermane (ose angleze)!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Emri i shkollës ……………………………………………………………………………………………………..

*Name der Schule*

Rruga, numri …………………………….……………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

1. Të dhënat e nxënësit

*1. Angaben zum Schüler*

Mbiemri ………………………………….…………… Emri .…………..…….……………….…….……......

*Nachname* *Vorname*

Ditëlindja ……………………………………..……… Vendlindja ……………………………………………

*Geburtsdatum* *Geburtsort*

Shtetësia …………………………………………..…. Feja …………………………….....………………….

*Staatsangehörigkeit* *Religion*

Vendi i origjinës? ……………………..………………………………………………………….………………..

*Aus welchem Land kommst Du?*

Çfarë gjuhe flet? ………………..…………………………………………………………….…………………...

*Welche Sprachen sprichst Du?*

Në çfarë gjuhe je në gjendje të shkruash? ……………………………………………………………………..

*In welcher Sprache kannst Du schreiben?*

Sa vite qërdhe / shkollë ke frekuentuar deri më sot? ………………………………………………………....

*Wie viele Jahre hast Du bereits einen Kindergarten / eine Schule besucht?*

A ke frekuentuar deri më sot në Gjermani ndonjë qërdhe / shkollë? PO / JO

*Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht? ja / nein*

2. Adresa e nxënësit  
*2. Anschrift des Schülers*

Rruga, numri …………………………….……………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefoni ….………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

Stand: Mai 2017

E-Mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

3. A ke ndonjë person referimi (p.sh. të afërm, punonjës social, komshi, mik …),  
i cili flet gjermanisht dhe që mund të përkthejë për ty?

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Mbiemri ……………………………………………… Emri .…………..…………..……………………......

*Nachname* *Vorname*

Rruga, numri …………………………….……………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefoni ….………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

E-Mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

4. Leja e qëndrimit (duhet verifikuar)

*4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)*

Lloji i lejes së qëndrimit ………..…………………………………………………..…...………………………..

*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

Azilkërkuesi PO / JO

As*ylbewerber ja / nein*

Azilfituesi PO / JO

*Anerkannter Asylbewerber ja / nein*

5. Përgjegjësi për edukimin (Babai/Nëna ose përfaqësuesi ligjor)

*5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)*

Mbiemri ……………………………………………… Emri .…………..…….…………………………......

*Nachname* *Vorname*

(Të dhënat nevojiten vetëm në rast se nxënësi me përgjegjësin e edukimit nuk jetojnë së bashku)

*(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)*

Rruga, numri …………………………….……………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefoni ….………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

E-Mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

***Udhëzimi:*** *Si përgjegjës i edukimit (babai/nëna apo përfaqësuesi ligjor) jam dakord, që të dhënat të merren e të ruhen nga shkolla. Këto të dhëna do të përdoren për qëllime planifikimi të klasave shkollore.* ***Dëshirojmë t’ju bëjmë me dije se keni të drejtë që këtë autorizim ta refuzoni apo tërhiqni.***

***Hinweis:*** *Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet.* ***Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.***

Vendi ……………………………………………………………. Data…………………………………………

Ort *Datum*

…………………..………………………………………………….

Nënshkrimi i përgjegjësit /-es për edukimin

*Unterschrift der / des Erziehungsberechtigen*

Me qëllim lehtësimin e kuptueshmërisë së leximit do të përdoret gjinia mashkullore. Të gjitha hollësitë e detajet i referohen të dy gjinive.

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.*